

1830 South Nogales Street  
Rowland Heights  
CA 91748

(626) 965-2541  
(FAX) 854-8302

www.rowlandschools.org



**Governing Board**  
Cary C. Chen  
Lynne Ebenkamp  
Donna Freedman  
David M. Malkin  
Angelena M. Pride

**Superintendent of Schools**  
Julie Saylor Mitchell, Ed.D.

**March 2017**

## **ROWLAND DISTRICT INSTRUMENTAL MUSIC FESTIVAL**

Dear Parents and Friends:

It gives me great pleasure to announce that the Rowland Unified School District Instrumental Music Festival will be held on Saturday, March 11, 2017, at 7:00 p.m. in the Nogales High School gymnasium. This spectacular event features the talents of instrumental students from all levels of the school district.

You are cordially invited and encouraged to attend this concert in support of the Rowland Unified School District Instrumental Music Program. Funds necessary to produce this event are obtained solely through ticket donations. A \$15.00 family ticket will admit up to five members of a student's immediate family, including siblings under the age of 18. Additional individual tickets may be purchased for \$5.00. Tickets will be available for purchase only at the door prior to the event.

This concert is the culmination of hard work by students, teachers, and administrators of all schools within the Rowland Unified School District. Rowland is one of the few districts that has maintained and expanded the fine arts program, while continuing to provide rigorous academic opportunities for students. Please join us for a spectacular music-filled evening of youthful, artistic endeavor. Your support is genuinely appreciated.

Sincerely,

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Julie Mitchell", written in a cursive style.

Julie Mitchell, Ed.D.  
Superintendent of Schools

JSM:cm

**Board Vision:** The Rowland Unified School District promotes, expects, and accepts nothing short of excellence.  
We have a collective commitment to be the best school district in California.

**Mission:** The mission of the Rowland Unified School District, the progressive international community united in learning, is to empower students so that each actualizes his or her unique potential and responsibly contributes to a global society, through a system distinguished by rigorous academics, innovative use of technology, creative exploration, and nurturing learning experiences.

1830 South Nogales Street  
Rowland Heights  
CA 91748

(626) 965-2541  
(FAX) 854-8302

[www.rowlandschools.org](http://www.rowlandschools.org)



**Governing Board**  
Cary C. Chen  
Lynne Ebenkamp  
Donna Freedman  
David M. Malkin  
Angelena M. Pride

**Superintendent of Schools**  
Julie Saylor Mitchell, Ed.D.

**Marzo de 2017**

## **FESTIVAL DE MÚSICA INSTRUMENTAL DEL DISTRITO DE ROWLAND**

Estimados Padres y Amigos:

Es para mí un gran placer anunciarles que el Festival de Música Instrumental del Distrito Escolar Unificado de Rowland se celebrará el sábado, 11 de marzo de 2017, a las 7:00 p.m. en el gimnasio de la Escuela Preparatoria Nogales. Este espectacular evento cuenta con el talento de los estudiantes de música instrumental de todos los niveles del distrito escolar.

Están cordialmente invitados y los alentamos a asistir a este concierto en apoyo al Programa de Música Instrumental del Distrito Escolar Unificado de Rowland. Los fondos necesarios para producir este evento son obtenidos sólo a través de las donaciones de los boletos. Un boleto familiar de \$15.00 podrá usarse para admitir un máximo de cinco miembros de la familia inmediata de un estudiante, incluyendo los hermanos menores de 18. Se pueden comprar más boletos individuales por \$5.00. Los boletos estarán disponibles para su compra sólo en la puerta de entrada antes del evento.

Este concierto es la culminación de un arduo trabajo de los estudiantes, maestros y administradores de todas las escuelas del Distrito Escolar Unificado de Rowland. Rowland es uno de los pocos distritos que ha mantenido y ampliado el programa de bellas artes, sin dejar de proporcionar oportunidades académicas rigurosas para los estudiantes. Por favor, acompáñennos para una noche espectacular llena de música del esfuerzo artístico juvenil. Realmente, agradecemos su apoyo.

Atentamente,

A handwritten signature in black ink that reads "Julie Mitchell".

Julie Mitchell, Ed.D.  
Superintendente de Escuelas

JSM:cm

**Board Vision:** The Rowland Unified School District promotes, expects, and accepts nothing short of excellence.  
We have a collective commitment to be the best school district in California.

**Mission:** The mission of the Rowland Unified School District, the progressive international community united in learning, is to empower students so that each actualizes his or her unique potential and responsibly contributes to a global society, through a system distinguished by rigorous academics, innovative use of technology, creative exploration, and nurturing learning experiences.

1830 South Nogales Street  
Rowland Heights  
CA 91748

(626) 965-2541  
(FAX) 854-8302

www.rowlandschools.org



**Governing Board**  
Cary C. Chen  
Lynne Ebenkamp  
Donna Freedman  
David M. Malkin  
Angelena M. Pride

**Superintendent of Schools**  
Julie Saylor Mitchell, Ed.D.

Chinese

2017年三月

## 羅蘭聯合學區樂器演奏音樂會

親愛的家長和朋友們：

我非常榮幸地宣佈羅蘭學區的樂器演奏音樂會將於 2017 年 3 月 11 日，星期六，晚上 7:00 點在 Nogales 高中體育館舉行。 這個盛大的活動將由學區中各個年級有樂器演奏天賦的學生參與表演。

我誠摯地邀請您參與此次的音樂會，並鼓勵您支持”羅蘭聯合學區的樂器演奏音樂課程”。 策劃這個活動需要經費，而經費完全來自入場券的贊助。 一張\$15.00的家庭入場券可邀請 5 名學生的家庭成員，包括未滿 18 歲的兄弟姐妹入場。 更多的個人入場券費用是\$5.00。 儘可於當晚表演活動前在入口處購票。

這個音樂會是羅蘭聯合學區內所有學校的學生，老師，和行政人員共同辛勤努力的成果。 羅蘭學區是少數在繼續充實學生嚴謹的學術課程外仍保有並擴展藝術課程的學區之一。 請共襄盛舉參與這個充滿青春活力與藝術氣息的音樂會。 衷心感謝您的支持。

真誠地，

Julie Mitchell, Ed.D.

羅蘭聯合學區  
學區總監

JSM:cm

**Board Vision:** The Rowland Unified School District promotes, expects, and accepts nothing short of excellence.  
We have a collective commitment to be the best school district in California.

**Mission:** The mission of the Rowland Unified School District, the progressive international community united in learning, is to empower students so that each actualizes his or her unique potential and responsibly contributes to a global society, through a system distinguished by rigorous academics, innovative use of technology, creative exploration, and nurturing learning experiences.

1830 South Nogales Street  
Rowland Heights  
CA 91748

(626) 965-2541  
(FAX) 854-8302

www.rowlandschools.org



**Governing Board**  
Cary C. Chen  
Lynne Ebenkamp  
Donna Freedman  
David M. Malkin  
Angelena M. Pride

**Superintendent of Schools**  
Julie Saylor Mitchell, Ed.D.

2017 년

Korean

## DISTRICT INSTRUMENTAL MUSIC FESTIVAL

### 교육구 기악 연주회

친애하는 학부모님들과 친지 여러분들께:

오는 2017년 3월 11일 오후 7시부터 Nogales 고등학교 체육관에서 로랜드 교육구 전체 기악 연주회가 열림을 알리게 되어 매우 기쁘게 생각합니다. 이는 저희 교육구내의 모든 학교에 재학중인 악기를 연주할 수 있는 학생들이 모여 여는 음악 축제입니다.

로랜드 통합 교육구 기악 연주회에 여러분의 많은 관심과 참석을 바라며, 이 행사의 진행비는 입장료 판매액으로만 충당될 예정입니다. 학생의 18세 미만의 형제들을 포함하여 직계 가족 5명까지 사용 할 수 있는 가족권은 \$15입니다. 추가 인원예 대한 입장권은 한 장에 \$5입니다. 당일 행사장에서 티켓 구입 가능합니다.

이 행사는 로랜드 통합구 전체의 수많은 행정관과 교사들, 그리고 학생들이 함께 일구어낸 땀의 결실입니다. 로랜드 교육구는 엄선된 학업 과정과 더불어 이러한 좋은 음악 프로그램을 제공하는 우수한 학군 중의 하나입니다. 이 꿈나무 음악도들이 펼치는 아름다운 음악의 밤에 여러분들의 많은 참석으로 자리를 빛내 주시길 바랍니다. 여러분의 후원에 진심으로 감사 드립니다.

감사합니다.

Julie Mitchell, Ed.D.

교육감

JSM:cm

**Board Vision:** The Rowland Unified School District promotes, expects, and accepts nothing short of excellence. We have a collective commitment to be the best school district in California.

**Mission:** The mission of the Rowland Unified School District, the progressive international community united in learning, is to empower students so that each actualizes his or her unique potential and responsibly contributes to a global society, through a system distinguished by rigorous academics, innovative use of technology, creative exploration, and nurturing learning experiences.